



Број: 05-05-1-3924-2/12
Сарајево, 24. децембар 2012. године

Stamp: BOSNA I HERCEGOVINA, PREDSEDNIŠTVO, 24. 12. 2012, 01/02-05-2-1430/12, and a handwritten 'B'.

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о ИПА гранту ЕК (Други пројекат управљања чврстим отпадом: Мостар и Бањалука) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој која дјелује у улози администратора Европске комисије за Траст фонд Претприступног инструмента Европске Уније који је потписан 24.07.2012. године у Сарајеву и Амандмана на Споразум о ИПА гранту ЕК (ТФ бр. 011456) који је потписан 08.08.2012.г. у Вашингтону и 22.08.2012. г. у Сарајеву.

Будући да је Министарство Финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



Број: 08/1-31-31959-3/12
Сарајево, 12.12.2012.године

ПРЕДСЈЕДНИШТВО	24-12-2012	20
05	05-1	3924

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

ПРЕДМЕТ: Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о ИПА гранту ЕК (Други пројекат управљања чврстим отпадом: Мостар и Бања Лука) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој која дјелује у улози администратора Европске комисије за Труст фонд Предприступног инструмента ЕУ који је потписан 24. јула 2012.године у Сарајеву и Амандмана на Споразум о ИПА гранту ЕК (ТФ Бр.011456), који је потписан 08. августа 2012.године у Вашингтону и 22. августа 2012.године у Сарајеву, *доставља се,-*

У прилогу акта вам достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о ИПА гранту ЕК (Други пројекат управљања чврстим отпадом: Мостар и Бања Лука) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој која дјелује у улози администратора Европске комисије за Труст фонд Предприступног инструмента ЕУ који је потписан 24. јула 2012.године у Сарајеву и Амандмана на Споразум о ИПА гранту ЕК (ТФ Бр.011456), који је потписан 08. августа 2012.године у Вашингтону и 22. августа 2012.године у Сарајеву.

Предметни Споразум је потписан 24. јула 2012.године у Сарајеву а Амандман на споразум 08. августа 2012.године у Вашингтону и 22. августа 2012.године у Сарајеву, на енглеском језику.

Такође вам достављамо приједлог одлуке о ратификацији предметног Споразума и Амандмана који је утврдио Савјет министара Босне и Херцеговине је својој 28. сједници одржаној 29.11.2012.године.

Подсећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 25. редовној сједници, одржаној 19. јула 2012.године донијело одлуку број: 01-50-1-2163-15/12 о прихватању предметног Споразума и Амандмана.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“ број 29/00), одлучи о ратификацији предметног Споразума и Амандмана.

С поштовањем,

Прилога: Као у тексту.

МИНИСТАР

Др Златко Лагумџија

Sporazum o IPA grantu EK

(Drugi projekat upravljanja čvrstim otpadom: Mostar i Banja Luka)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

**MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ
koja djeluje u ulozi Administratora Evropske komisije za Trust fond Pretpristupnog
instrumenta Evropske unije**

Sklopljen 24. jula 2012.

SPORAZUM O IPA GRANTU EK

SPORAZUM sklopljen 24. jula 2012., između: BOSNE I HERCEGOVINE ("Primalac granta") i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Svjetska banka") koja djeluje u ulozi Administratora Evropske komisije za sredstva Trust fonda Pretpristupnog instrumenta Evropske unije (EC IPA TF) koja osigurava Evropska komisija.

Primalac granta i Svjetska banka su se ovim Sporazumom sporazumjeli kako slijedi:

Član I
Standardni uvjeti; Definicije

- 1.01 Standardni uvjeti za grantove koje dodjeljuje Svjetska banka iz raznih fondova, od 31. jula 2010. („Standardni uvjeti“) čine sastavni dio ovoga Sporazuma.
- 1.02 Ako kontekst ne nalaže drugačije, izrazi napisani velikim početnim slovima koji se koriste u ovom Sporazumu imaju značenja koja su im pripisana u Standardnim uvjetima ili u ovom Sporazumu.

Član II
Projekat

- 2.01 Primalac granta iskazuje svoju opredijeljenost za ciljeve projekta opisanog u Prilogu 1. uz ovaj Sporazum („Projekat“). U tu svrhu, Primalac granta će se pobrinuti da Federacija izvrši Dio 1 Projekta, i pobrinuti se da RS izvrši Dio 2 Projekta, u skladu s odredbama člana II Standardnih uvjeta i odredbama Sporazuma o projektu za Federaciju, odnosno Sporazuma o projektu za RS.
- 2.02 Bez ograničenja na odredbe Odjeljka 2.01 ovog Sporazuma, i osim ako se Primalac granta i Svjetska banka ne dogovore drugačije, Primalac granta će se pobrinuti da se Projekat izvršava u skladu sa odredbama Priloga 2. ovog Sporazuma.

Član III
Grant

- 3.01 Svjetska banka se slaže da odobri Primaocu granta, pod uvjetima i u rokovima navedenim ili na koje se poziva u ovom Sporazumu, grant u iznosu koji je jednak iznosu od pet miliona sto devedeset i devet hiljada sto i četrdeset dva eura (€ 5.199.142) („Grant“) radi pomoći u finansiranju Projekta.
- 3.02 Primalac granta može povlačiti sredstva granta u skladu s Odjeljkom IV Priloga 2 ovog Sporazuma.

- 3.03 Grant se finansira iz gore navedenog trust fonda za koji Svjetska banka prima periodične doprinose od donatora trust fonda. U skladu sa Odjeljkom 3.02 Standardnih uvjeta, platne obaveze Svjetske banke u vezi s ovim Sporazumom ograničene su na iznos sredstava koja joj omogući donator u okviru navedenog trust fonda, a pravo Primaoca da povlači sredstva Granta ovisi o dostupnosti takvih novčanih sredstava. Prema tome, u slučaju da donator otkaže ili ne uspije platiti bilo koji doprinos u okviru trust fonda Svjetskoj banci iz bilo kojeg razloga, ili da kao rezultat kursnih izmjena iznos sredstava raspoloživih u trust fondu bude nedovoljan za svrhe Granta, Primalac granta snosi rizik takvog manjka sredstava a Svjetska banka neće imati nikakvu odgovornost prema Primaocu granta ili trećim osobama u pogledu bilo kojih troškova ili obaveza koje načine Primalac granta ili bilo koje treće osobe u vezi s ovim Sporazumom a koji prelaze iznos sredstava koja donator omogući Svjetskoj banci za potrebe Granta.

Član IV **Dodatni pravni lijekovi**

- 4.01 Dodatni događaj za suspenziju koji se navodi u Odjeljku 4.02 (k) Standardnih uvjeta čini sljedeće:
- (a) bilo koji Entitet nije uspio izvršiti bilo koju od svojih obaveza na osnovu Sporazuma o projektu ili Supsidijarnog sporazuma; ili
 - (b) kao rezultat događaja koji se dese nakon datuma sklapanja ovog Sporazuma, pojavila se vanredna situacija uslijed koje će biti nemoguće da bilo koji od Entiteta bude u stanju da izvrši svoje obaveze na osnovu Sporazuma o projektu ili Supsidijarnog sporazuma.

Član V **Stupanje na snagu; Prestanak**

- 5.01 Dodatni uvjeti za stupanje na snagu se sastoje od sljedećeg:
- (a) Sporazum o projektu je potpisan u ime Banke i Entiteta, u skladu sa uvjetima i rokovima zadovoljavajućim za Svjetsku banku;
 - (b) za Entitet naveden u stavu (a) ovog Odjeljka 5.01, Supsidijarni sporazum je potpisan u ime Primaoca i odnosnog Entiteta, u skladu sa uvjetima i rokovima zadovoljavajućim za Banku; i
 - (c) Supsidijarni sporazum o grantu je potpisan od strane Entiteta sa Participirajućim komunalnim poduzećem, u skladu sa uvjetima i rokovima zadovoljavajućim za Banku.
- 5.02 Dodatna pravna pitanja se sastoje od sljedećeg:

- (a) Sporazum o projektu naveden u stavu (a) Odjeljka 5.01 ovog Sporazuma je propisno potvrđen ili ratificiran od strane datog Entiteta i pravno je obavezujući u skladu sa svojim uvjetima;
- (b) Supsidijarni sporazum naveden u stavu (b) Odjeljka 5.01 ovog Sporazuma je propisno potvrđen ili ratificiran od strane Primaoca i relevantnog Entiteta i pravno je obavezujući za Primaoca i za relevantni Entitet u skladu sa svojim uvjetima; i
- (c) Supsidijarni sporazum o grantu spomenut u stavu (c) Odjeljka 5.01 ovog Sporazuma je propisno potvrđen ili ratificiran od strane relevantnog Entiteta i relevantnog Participirajućeg komunalnog poduzeća i pravno je obavezujući za relevantni Entitet i relevantno Participirajuće komunalno poduzeće u skladu sa svojim uvjetima.
- 5.03 Ovaj Sporazum i sve obaveze strana na osnovu njega prestaju ako ne stupi na snagu u roku od sto dvadeset (120) dana od datuma ovog Sporazuma, osim ako Svjetska banka, nakon razmatranja razloga odgode, ne utvrdi kasniji datum u svrhu ovog Odjeljka. Svjetska banka će u najkraćem roku obavijestiti Primaoca granta o tom kasnijem datumu.

Član VI

Predstavnik Primaoca granta; Adrese

- 6.01 Predstavnik Primaoca granta koji se navodi u Odjeljku 7.02 Standardnih uvjeta je njegov ministar finansija i trezora.
- 6.02 Adresa Primaoca granta koja se navodi u Odjeljku 7.01 Standardnih uvjeta je:

Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Faksimil:

(387 - 33) 202-930

- 6.03 Adresa Svjetske banke koja se navodi u Odjeljku 7.01 Standardnih uvjeta je:

Međunarodna banka za obnovu i razvoj
1818 H Street, N. W.
Washington, D.C. 20433
Sjedinjene Američke Države

Telegraf:

Teleks:

Telefaks:

INTBAFRAD

INDEVAS

Washington, D.C.

248423 (MCI) ili

64145 (MCI)

1-202-477-6391

DOGOVORENO u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu navedene na početku dokumenta.

BOSNA I HERCEGOVINA

Od strane:

/s.r. potpis/
Ovlašteni predstavnik

MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ
u svojstvu administratora Evropske komisije za Trust fond EC IPA

Od strane:

/s.r. potpis/
Ovlašteni predstavnik:

PRILOG 1

Opis projekta

Cilj projekta je poboljšati dostupnost, kvalitet, zdravlje okoliša i finansijsku održivost usluga zbrinjavanja krutog otpada u Regijama i Participirajućim komunalnim poduzećima Primatelja granta, a posebno poboljšati zbrinjavanje otpada u regijama Banjaluke i Mostara, čime se poboljšavaju zdravstveni uvjeti za stanovništvo i povećava zaštita okoliša od štetnog djelovanja otpada.

Projekat se sastoji od sljedećih dijelova:

Dio 1.:

Izgradnja objekata za reciklažu u Mostaru koja uključuje:

- (a) Izgradnju industrijske hale.
- (b) Izgradnju objekta za recikliranje.

Dio 2.

Sanacija starog odlagališta i proširenje postojećeg odlagališta u Banjoj Luci kroz:

- (a) Sanaciju odlagališta.
- (b) Izgradnju sanitarnih stanica za preradu otpada u skladu sa Direktivom 1999/31/EC.
- (c) Izgradnju sistema za prikupljanje gasa.

PRILOG 2

Izvršenje Projekta

Odjeljak I Provedbeni mehanizmi

A. Institucionalni mehanizmi

Primalac granta će izvršiti Projekat i pobrinut će se da Entiteti izvrše Projekat u skladu sa sljedećim institucionalnim i drugim mehanizmima:

1. Projekat će se provoditi pod općom odgovornošću FMOT u Federaciji i MPUGE u RS. Timovi za upravljanje projektom (PMU-i), koji će izvještavati FMOT odnosno MPUGE, bit će odgovorni za upravljanje Projektom, uključujući nabavku i finansijsko upravljanje u Federaciji odnosno u RS.

B. Provedbene klauzule i sigurnosne mjere

1. Primalac granta će osigurati da Entiteti održavaju svoju PMU cijelo vrijeme tokom provedbe Projekta u skladu s opisom zadatka i resursima zadovoljavajućim za Banku, i sa kompetentnim osobljem u dovoljnom broju.

2. Primalac granta će izvršavati Projekat i pobrinut će se da Entiteti:

(a) propisno izvrše sve obaveze u skladu sa Operativnim priručnikom i EF pravovremeno i u skladu sa njihovim uvjetima, i primjenjuju i provode, ovisno o slučaju, radnje, kriterije, politike, procedure i aranžmane navedene u njima; i

(b) ne mijenjaju i ne odriču se, niti dopuštaju izmjene ili odricanje od Operativnog priručnika ili EF ili bilo kojih njihovih odredbi, osim uz prethodno pismeno odobrenje Banke.

3. Primatelj će osigurati, i pobrinut će se da Entiteti osiguraju, da Projekat ne utječe na privatno zemljište i da ne bude potrebe za kupovinom zemljišta ili raseljavanjem.

C. Supsidijarni sporazumi

1. Kako bi omogućio izvršavanje i finansiranje Dijela 1 Projekta, Primalac granta će proslijediti dio sredstava Granta Federaciji prema supsidijarnom sporazumu između Primaoca granta i Federacije („Supsidijarni sporazum sa Federacijom“), u rokovima i pod istim uvjetima kakve ima Grant, koje odobri Banka i uključujući Smjernice za borbu protiv korupcije, za prosljeđivanje Granta od strane Federacije njenom Participirajućem komunalnom poduzeću u rokovima i pod uvjetima utvrđenim u Dijelu D ovog Odjeljka I.

2. Kako bi omogućio izvršavanje i finansiranje Dijela 2 Projekta, Primalac granta će proslijediti dio sredstava Granta Republici Srpskoj prema supsidijarnom sporazumu između Primaoca granta i Republike Srpske („Supsidijarni sporazum sa RS“), u rokovima i pod istim uvjetima kakve ima Grant, koje odobri Banka i uključujući Smjernice za borbu protiv

korupcije, za prosljeđivanje Granta od strane RS njenom Participirajućem komunalnom poduzeću u rokovima i pod uvjetima utvrđenim u Dijelu D ovog Odjeljka I.

3. Primalac granta će ostvarivati svoja prava iz Supsidijarnih sporazuma na takav način da štiti interese Primaoca granta i Banke i da ispuni svrhe Granta. Osim kada Banka drugačije odobri, Primalac granta neće dodjeljivati, mijenjati, ukidati ili odricati se Supsidijarnih sporazuma odnosno bilo koje njihove odredbe.

D. Potprojekti

1. Za potrebe Dijelova 1 i 2 Projekta, Primalac granta će se pobrinuti da Entiteti prosljede sredstva Granta svojim Participirajućim komunalnim poduzećima prema Supsidijarnim sporazumima o grantu koje će sklopiti Federacija sa Participirajućim komunalnim poduzećem Federacije i RS sa Participirajućim komunalnim poduzećem RS, u skladu sa kriterijima podobnosti i procedurama navedenim u Operativnom priručniku, u rokovima i pod uvjetima koje odobri Banka i uključujući Smjernice za borbu protiv korupcije, a koji uključuju sljedeće:

(a) svaki prijedlog potprojekta uključivat će studiju izvodljivosti i Procjenu utjecaja na okoliš za predloženu lokaciju odlagališta, pripremljenu u skladu sa EF;

(b) prijedlozi potprojekata bit će odabrani, procijenjeni, provedeni i ocijenjeni u skladu sa principima i procedurama utvrđenim u Operativnom priručniku, Vodiču za nabavku, Smjericama za borbu protiv korupcije i EF i na osnovu relevantne Procjene utjecaja na okoliš; i

(c) napredak provedbe za svaki potprojekat će, u roku od osamnaest (18) mjeseci od datuma Supsidijarnog ugovora o grantu, mjeriti relevantna PMU (Jedinica za upravljanje Projektom) i tim za provedbu Projekta na osnovu akcijskog plana i ciljeva izvedbe utvrđenih u navedenom Sporazumu i zadovoljavajućih za Banku.

2. Primalac granta će imati, i pobrinut će se da i Entiteti dobiju adekvatna prava da štite svoje interese i interese Banke, uključujući i pravo da:

(a) suspendiraju ili prekinu pravo participirajućeg komunalnog poduzeća da koristi sredstva iz Supsidijarnog granta, ako Participirajuće komunalno poduzeće ne izvrši neku od svojih obaveza iz Supsidijarnog sporazuma o grantu; i

(b) zahtijevati od svakog Participirajućeg komunalnog poduzeća da: (i) izvršava svoje obaveze iz Supsidijarnog sporazuma o grantu sa dužnom marljivošću i efikasnošću te u skladu sa dobrim tehničkim, ekonomskim, finansijskim, upravljačkim, okolišnim i društvenim standardima i praksama koji su zadovoljavajući za Banku, uključujući i usklađenost sa Smjericama za borbu protiv korupcije koje se primjenjuju na druge primatelje sredstava Granta osim Primaoca granta, te EF; (ii) osigura, što je brže moguće, resurse potrebne u tu svrhu; (iii) nabavi robu, radove i usluge koji se finansiraju iz Supsidijarnog sporazuma o grantu u skladu sa odredbama ovog Sporazuma i Smjericama za nabavku; (iv) održava adekvatne politike i procedure koje mu omogućavaju da prati i ocjenjuje, u skladu sa pokazateljima prihvatljivim za Banku, napredak potprojekta i postizanje njegovih ciljeva; (v) (A) održava sistem finansijskog upravljanja i priprema finansijske izvještaje u skladu sa konzistentno primjenjivanim računovodstvenim standardima koji su prihvatljivi za Banku, sve

na način koji pokazuje radnje, sredstva i troškove vezane za potprojekat; i (B) na zahtjev Banke ili Primaoca granta dati finansijske izvještaje na reviziju od strane nezavisnog revizora prihvatljivog za Banku, koji će reviziju obaviti u skladu sa konzistentno primijenjenim revizijskim standardima koji su prihvatljivi za Banku te svoje izvještaje odmah uputiti Primaocu granta i Banci; (vi) omogućiti Primaocu granta i Banci da vrše inspekciju potprojekta, aktivnosti vezanih za njega kao i svih evidencija i dokumenata; i (vii) pripremiti i poslati Primaocu granta i Banci sve one informacije koje Primalac granta ili Banka razumno zatraže vezano za prethodno navedeno.

3. Primalac će se pobrinuti da Entiteti ostvaruju svoja prava iz svakog Supsidijarnog sporazuma o grantu na takav način da štite interese Primaoca granta i Banke i da ispune svrhe Granta. Osim kada Banka drugačije odobri, Primalac granta će se pobrinuti da Entiteti neće dodjeljivati, mijenjati, ukidati ili odricati se Supsidijarnog sporazuma o grantu odnosno bilo koje njegove odredbe.

E. Borba protiv korupcije

Primalac granta će se pobrinuti da se Projekat provodi u skladu s odredbama „Uputstava o sprečavanju i suzbijanju prevare i korupcije u projektima koji se finansiraju iz zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvoj (IDA)“, od 15. oktobra 2006. godine i revidiranih u januaru 2011. godine („Uputstva za borbu protiv korupcije“).

F. Prisutnost donatora i posjeta

1. Primalac granta poduzima ili nastoji da se poduzmu sve mjere koje Svjetska banka može razumno zahtijevati da se javno identifikira podrška Donatora za Projekat.

2. U svrhe Odjeljka 2.09 Standardnih uvjeta, Primalac granta, nakon što to zatraži Svjetska banka, poduzima sve potrebne mjere sa svoje strane kako bi se predstavnicima Donatora omogućilo da posjete bilo koji dio teritorije Primaoca granta u svrhe koje se odnose na Projekat.

Odjeljak II Praćenje, izvještavanje i ocjena Projekta

A. Izvještaji o Projektu; Izvještaj o završetku

1. Primalac granta prati i ocjenjuje napredak Projekta i priprema izvještaje o Projektu u skladu sa odredbama Odjeljka 2.06 Standardnih uvjeta i na osnovu pokazatelja prihvatljivih za Svjetsku banku. Svaki izvještaj o Projektu obuhvata period od jednog kalendarskog polugodišta i dostavlja se Svjetskoj banci najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon završetka perioda koji pokriva takav izvještaj.
2. Primalac granta priprema Izvještaj o završetku u skladu sa odredbama Odjeljka 2.06 Standardnih uvjeta. Izvještaj o završetku šalje se Svjetskoj banci najkasnije šest (6) mjeseci nakon Datuma zatvaranja.

B. Finansijsko upravljanje, finansijski izvještaji; revizije

1. Primalac granta osigurava održavanje sistema finansijskog upravljanja u skladu sa odredbama Odjeljka 2.07 Standardnih uvjeta.
2. Primalac granta osigurava da se privremeni nerevidirani finansijski izvještaji za Projekat pripremaju i dostavljaju Svjetskoj banci najkasnije mjesec dana nakon završetka svakog kalendarskog tromjesečja, koji obuhvataju tromjesečje, a u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Svjetsku banku.
3. Primalac granta će osigurati reviziju svojih finansijskih izvještaja za Projekat u skladu sa odredbama Odjeljka 2.07 (b) Standardnih uvjeta. Svaka revizija finansijskih izvještaja obuhvata period od jedne fiskalne godine Primaoca granta. Revidirani finansijski izvještaji za svaki takav period dostavljaju se Svjetskoj banci najkasnije šest (6) mjeseci nakon završetka takvog perioda.

Odjeljak III Nabavka

A. Općenito

1. **Uputstva za nabavku i konsultante.** Sva roba, radovi, nekonsultantske i konsultantske usluge potrebni za Projekat i koji će se finansirati iz sredstava Granta nabavljaju se u skladu sa zahtjevima koji su utvrđeni ili navedeni u:

- (a) Odjeljak I „Uputstava: Nabavka roba, radova i nekonsultantskih usluga na osnovu zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvoj (IDA) od strane Zajmoprimaca Svjetske banke“, od januara 2011. godine („Uputstva za nabavku“) u slučaju roba, radova i nekonsultantskih usluga, i Odjeljaka I i IV „Uputstava: Odabir i zapošljavanje konsultanata na osnovu zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvoj (IDA) od strane Zajmoprimaca Svjetske banke“, od januara 2011. („Uputstva za konsultante“) u slučaju usluga konsultanata; i

- (b) odredbe ovog Odjeljka III, pošto se iste elaboriraju u planu za nabavku koji se priprema i ažurira s vremena na vrijeme od strane Primaoca grantu za Projekat u skladu sa stavom 1.18 Uputstava za nabavku i stavom 1.25 Uputstava za konsultante („Plan nabavke“).

2. **Definicije.** Izrazi napisani velikim početnim slovom koji se koriste niže u ovom Odjeljku za opisivanje posebnih metoda nabavke ili metoda revizije posebnih ugovora od strane Svjetske banke, odnose se na odgovarajuće metode opisane u Odjeljcima II i III Uputstava za nabavku, ili Odjeljcima II, III, IV i V Uputstava za konsultante, ovisno o slučaju.

B. Posebne metode nabavke roba, radova i nekonsultantskih usluga

1. **Međunarodno konkurentno nadmetanje.** Osim ako nije drugačije predviđeno u donjem stavu 2., robe, radovi i nekonsultantske usluge nabavljaju se prema ugovorima koji se dodjeljuju na osnovu Međunarodnog konkurentnog nadmetanja.
2. **Ostale metode nabavke roba, radova i nekonsultantskih usluga.** Sljedeće metode mogu se koristiti za nabavku roba, radova i nekonsultantskih usluga za one sporazume koji su navedeni u Planu nabavke:

(I) Državno konkurentno nadmetanje, podložno sljedećim dodatnim odredbama:

(a) Registracija

- (i) Nadmetanje se ne ograničava na prethodno registrirane firme;
- (ii) gdje je potrebna registracija, ponuđačima se (1) dopušta razuman rok da dovrše proces registracije, i (2) ne poriče se registracija iz razloga koji nisu vezani sa njihovom sposobnošću i resursima da uspješno provode sporazum, što se potvrđuje kroz kasniju kvalifikaciju; i
- (iii) strani ponuđači se ne isključuju iz nadmetanja. Ako je potreban proces registracije, strani ponuđač koji se proglašava ocijenjenim ponuđačem s najnižom ponudom dobija razumnu priliku da se registrira.

(b) Oglašavanje

Pozivi za ponude objavljuju se u najmanje jednim nacionalnim dnevnim novinama dozvoljavajući najmanje trideset (30) dana za pripremu i podnošenje ponuda.

(c) Pretkvalifikacija

Kada je potrebna pretkvalifikacija za velike ili složene radove, pozivi da se pretkvalificira za nadmetanje objavljuju se u najmanje jednim nacionalnim dnevnim novinama najmanje trideset (30) dana prije roka za podnošenje pretkvalifikacijskih prijava. Minimum iskustva i tehničkih i finansijskih zahtjeva posebno se navode u pretkvalifikacijskim dokumentima.

(d) Učestvovanje poduzeća u državnom vlasništvu

Poduzeća u državnom vlasništvu u Bosni i Hercegovini, uključujući i ona u Federaciji i Republici Srpskoj, kvalificirana su da učestvuju u nadmetanju samo ako mogu dokazati da su pravno i finansijski samostalna, da posluju prema komercijalnim zakonima i da nisu ovisna organizacija ugovornog organa. Nadalje, ona će biti podložna istim uvjetima ponude i garancije ispunjenja obaveza kao i drugi ponuđači.

(e) Dokumentacija za nadmetanje

Naručioci koriste odgovarajuće standardne dokumente za nadmetanje za nabavku robe, radova ili usluga, prihvatljive za Svjetsku banku.

(f) Otvaranje i vrednovanje ponuda

- (i) ponude se otvaraju javno, neposredno nakon isteka roka za podnošenje ponuda;
- (ii) procjena ponuda se vrši uz striktno pridržavanje novčano mjerljivih kriterija datih u dokumentaciji za nadmetanje; i
- (iii) ugovori se dodjeljuju kvalificiranom ponuđaču koji je podnio najnižu, suštinski odgovarajuću ponudu i nikakvo pregovaranje se ne provodi.

(g) Korekcija cijena

Ugovori o građevinskim radovima koji traju dugo (više od 18 mjeseci) sadržavaju odgovarajuću klauzulu o korekciji cijena.

(h) Odbijanje ponuda

- (i) Sve ponude se neće odbiti niti će se zatražiti nove ponude bez prethodne saglasnosti Svjetske banke.
- (ii) Ako broj primljenih ponuda bude manji od tri, ponovno pozivanje na nudenje neće se obaviti bez prethodne saglasnosti Svjetske banke.

(II) Kupovina;

(III) Direktno ugovaranje.

C. Posebne metode nabavke za usluge konsultanata

1. **Odabir na osnovu kvaliteta i cijene.** Osim ako nije drugačije utvrđeno u donjem stavu 2., usluge konsultanata se nabavljaju prema ugovorima koji se dodjeljuju na osnovu odabira zasnovanog na kvalitetu i cijeni.

2. **Ostale metode nabavke za usluge konsultanata.** Osim odabira na osnovu kvaliteta i cijena, sljedeće metode mogu se koristiti za nabavku usluga konsultanata za one zadatke koji su navedeni u Planu nabavke: (a) Odabir najmanje cijene; (b) Odabir na osnovu kvalifikacija konsultanata; (c) Odabir iz jednog izvora; i (d) Odabir pojedinačnih konsultanata.

D. Kontrola odluka o nabavkama od strane Svjetske banke

Plan nabavke navodi one ugovore koji su podložni prethodnoj kontroli Svjetske banke. Svi ostali ugovori su podložni naknadnoj kontroli Svjetske banke.

Odjeljak IV Povlačenje sredstava Granta

A. Općenito

1. Primalac granta može povući sredstva iz Granta u skladu sa odredbama: (a) člana III Standardnih uvjeta; (b) ovog Odjeljka; i (c) takvih dodatnih instrukcija koje Svjetska banka može odrediti putem obavještenja Primaocu granta (uključujući i „Uputstva Svjetske banke za isplatu projekata“ od maja 2006. godine, koja s vremena na vrijeme revidira Svjetska banka i koja su primjenljiva na ovaj Sporazum u skladu sa takvim instrukcijama), kako bi se finansirali opravdani troškovi kako je navedeno u tabeli donjeg stava 2.

2. Sljedeća tabela naznačava kategorije opravdanih troškova koji se mogu financirati iz sredstava Granta („Kategorija“), dodjeljivanja iznosa Granta svakoj kategoriji, te procenat troškova koji će se financirati za opravdane troškove u svakoj Kategoriji:

Kategorija	Iznos dodijeljenih nepovratnih sredstava (izražen u eurima)	Procenat troškova koji će se financirati
<u>Dio 1 Projekta</u>		
(1) Građevinski radovi	1.900.000	80%
(2) Robe	400.000	80%
(3) Konsultantske usluge	45.142	80%
<u>Dio 2 Projekta</u>		
(4) Građevinski radovi	2.300.000	80%
(5) Robe	500.000	80%
(6) Konsultantske usluge	54.000	80%
UKUPAN IZNOS	<u>5.199.124</u>	

B. Uvjeti povlačenja; Vrijeme povlačenja

1. Bez obzira na odredbe Dijela A ovog Odjeljka, nikakvo povlačenje se neće vršiti:

- (a) za plaćanja koja se izvrše prije datuma ovog Sporazuma;
- (b) za rashode u kategorijama (1), (2) i (3) u tabeli u Dijelu A.2, Odjeljak IV Priloga 2 ovog Sporazuma, ukoliko ne bude:
 - (i) potpisan Projektni sporazum sa Federacijom, u skladu sa rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Banku;
 - (ii) potpisan Supsidijarni sporazum između Primaoca granta i Federacije, u skladu sa rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Banku; i
 - (iii) Banci dostavljeno mišljenje koje navodi da su Projektni sporazum sa Federacijom i Supsidijarni sporazum sa Federacijom propisno autorizirani ili ratificirani od strane Federacije i Primaoca granta, ovisno o slučaju, i da su zakonski obavezujući za njih, u skladu sa svojim odgovarajućim odredbama; odnosno
- (c) Za rashode u kategorijama (4), (5) i (6) u tabeli u Dijelu A.2, Odjeljak IV Priloga 2 ovog Sporazuma, ukoliko ne bude:
 - (i) potpisan Projektni sporazum sa RS, u skladu sa rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Banku;
 - (ii) potpisan Supsidijarni sporazum između Primaoca granta i Republike Srpske, u skladu sa rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Banku; i
 - (iii) Svjetskoj banci dostavljeno mišljenje koje navodi da su Projektni sporazum sa RS i Supsidijarni sporazum sa RS propisno autorizirani ili ratificirani od strane Federacije i Primaoca granta, ovisno o slučaju, i da su zakonski obavezujući za njih, u skladu sa svojim odgovarajućim odredbama; odnosno
- (d) U kategorijama (1), (2), (4) ili (5), za rashode koje načini specifično Participirajuće komunalno poduzeće, osim ako je to Komunalno poduzeće zaključilo Supsidijarni sporazum o grantu.

2. Datum zatvaranja naveden u Odjeljku 3.06 (c) Standardnih uvjeta je 30. juni 2013. godine.

DODATAK

Definicije

1. „Entitet“ znači Federacija odnosno RS, ovisno o slučaju, a termin „Entiteti“ znači zajedno Federacija i RS.
2. „Procjena utjecaja na okoliš“ znači procjena utjecaja na okoliš koja će biti pripremljena u skladu sa Dijelom D.1(a), Odjeljak I Priloga 2 ovom Sporazumu.
3. „Okvir upravljanja okolišem i plan upravljanja“ i „EF“ znači okvir upravljanja okolišem i plan upravljanja, zadovoljavajući za Banku, od 11. marta 2008., koji je usvojio Primalac granta i koji opisuje mjere ublažavanja, praćenja i institucionalne mjere u okviru Projekta.
4. „Federacija“ znači Federacija Bosne i Hercegovine, koja je sastavni dio Primaoca granta, i uključuje svakog njenog nasljednika odnosno nasljednike.
5. „PMU Federacije“ je jedinica Federacije za upravljanje Projektom koju vodi Rukovodilac Projekta, a sastoji se od kvalificiranog Voditelja nabavke, Analitičara za nabavku, Računovođe, Inženjera Projekta, i drugog kvalificiranog osoblja, po potrebi, a koja je uspostavljena u FMOT.
6. „Projektni sporazum za Federaciju“ je Projektni sporazum sklopljen između Svjetske banke i Federacije za potrebe Dijela 1 Projekta, sa povremenim izmjenama, i taj termin uključuje sve priloge i sporazume uz Projektni sporazum za Federaciju.
7. „Supsidijarni sporazum za Federaciju“ je Supsidijarni sporazum koji se sklapa između Primaoca granta i Federacije, na osnovu kojeg Primalac granta proslijeđuje dio sredstava Granta Federaciji za izvršavanje Dijela 1 Projekta, sa svim povremenim izmjenama uz prethodnu saglasnost Svjetske banke, i taj termin uključuje sve priloge i sporazume uz Supsidijarni sporazum za Federaciju.
8. „FM Priručnik“ znači Priručnik za finansijsko upravljanje koji su pripremili Primalac granta i Entiteti za Projekat, kao sastavni dio Operativnog priručnika i zadovoljavajući za Svjetsku banku, a koji navodi politike i procedure finansijskog upravljanja i interne kontrole za finansijsko upravljanje i finansijsko izvještavanje Projekta.
9. „FMOT“ znači Ministarstvo okoliša i turizma Federacije, i uključuje svakog njegovog nasljednika ili nasljednike.
10. „Međuopćinski odbor“ znači tijelo koje se sastoji od predstavnika općina Federacije i RS, ovisno o slučaju, koji učestvuju u Projektu i dijele regionalnu lokaciju odlagališta, za usvajanje politika i finansijskih mehanizama za svoja Komunalna poduzeća.

11. „MPUGE“ znači Ministarstvo za prostorno uređenje, građevinarstvo i ekologiju Republike Srpske, i uključuje svakog njegovog nasljednika odnosno nasljednike.
12. „Operativni priručnik“ podrazumijeva operativni priručnik, uključujući Priručnik za finansijsko upravljanje i Okvir za upravljanje okolišem, zadovoljavajući za Svjetsku banku i usvojen od strane Primaoca granta, odnosno Federacije i RS, koji navodi operativne i administrativne procedure, odgovornosti i pravila za provedbu Projekta, uključujući, između ostalog, kriterije podobnosti, procedure izbora, rokove i uvjete i mehanizme nabavke za podgrantove.
13. „Participirajuće komunalno poduzeće“ znači Participirajuće komunalno poduzeće Federacije ili Participirajuće komunalno poduzeće RS.
14. „Participirajuća komunalna poduzeća“ znači zajedno Participirajuće komunalno poduzeće Federacije i Participirajuće komunalno poduzeće RS.
15. „Participirajuće komunalno poduzeće Federacije“ znači komunalno poduzeće u Federaciji koje učestvuje u izvršavanju Projekta prema Supsidijarnom sporazumu o grantu između Federacije i tog komunalnog poduzeća.
16. „Participirajuće komunalno poduzeće RS“ znači komunalno poduzeće u RS koje učestvuje u izvršavanju Projekta prema Supsidijarnom sporazumu o grantu između RS i tog komunalnog poduzeća.
17. „Projektni sporazum“ znači ili Projektni sporazum za Federaciju ili Projektni sporazum za RS, ovisno o slučaju, a „Projektni sporazumi“ znači oba Projektna sporazuma zajedno.
18. „PMU“ znači ili PMU Federacije ili PMU RS, ovisno o slučaju, a „PMU-i“ znači PMU Federacije i PMU RS zajedno.
19. „Republika Srpska“ ili „RS“ znači Republika Srpska, koja je sastavni dio Primaoca granta, i uključuje svakog njenog nasljednika odnosno nasljednike.
20. „PMU RS“ je jedinica RS za upravljanje Projektom koju vodi Rukovodilac Projekta, a sastoji se od kvalificiranog Voditelja nabavke, Analitičara za nabavku, Računovođe, Inženjera Projekta, i drugog kvalificiranog osoblja, po potrebi, uspostavljena u MPUGE.
21. „Projektni sporazum za RS“ je Projektni sporazum sklopljen između Svjetske banke i RS za potrebe izvršenja Dijela 2 Projekta, sa povremenim izmjenama, i taj termin uključuje sve priloge i sporazume uz Projektni sporazum za RS.
22. „Supsidijarni sporazum za RS“ je supsidijarni sporazum koji se sklapa između Primaoca granta i RS, na osnovu kojeg Primalac granta prosljeđuje dio sredstava Granta RS-u za izvršavanje Projekta, sa svim povremenim izmjenama uz prethodnu saglasnost Svjetske banke, i taj termin uključuje sve priloge i sporazume uz Supsidijarni sporazum za RS.

23. „Supsidijarni sporazum“ znači Supsidijarni sporazum za Federaciju ili Supsidijarni sporazum za RS, ovisno o slučaju; a termin „Supsidijarni sporazumi“ znači zajedno Supsidijarni sporazum za Federaciju i Supsidijarni sporazum za RS.
24. „Podgrant“ znači grant koji daje svaki Entitet Participirajućem komunalnom poduzeću prema Supsidijarnom sporazumu o grantu.
25. „Supsidijarni sporazum o grantu“ znači sporazum koji sklapa Federacija i Participirajuće komunalno poduzeće, odnosno RS i Participirajuće komunalno poduzeće, radi davanja podgranta Participirajućem komunalnom poduzeću, budući da taj termin uključuje sve priloge Supsidijarnom sporazumu o grantu za potrebe izvršenja Projekta.
26. „Poprojekat“ znači visokokvalitetni, ekonomični vodovodni ili kanalizacijski kapitalni investicijski projekat i povezana ulaganja koja će izvršiti Participirajuće komunalno poduzeće.
27. „Komunalno poduzeće“ znači lokalno tijelo u svakom Entitetu odgovorno za zbrinjavanje općinskog otpada i upravljanje i vođenje regionalne lokacije odlagališta; „Komunalna poduzeća“ znači više od jednog komunalnog poduzeća.

Svjetska banka
MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ
MEĐUNARODNA RAZVOJNA ASOCIJACIJA

1818 H Street N.W. (202) 477-1234
Washington, D.C. 20433 Telegrafska adresa: INTBAFRAD
SAD Telegrafska adresa: INDEVAS
KOPIJA VJERNA ORIGINALU

8. august 2012. godine

NJ.E. Nikola Špirić
Ministar
Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1 71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Veza: Amandman na Sporazum o IPA grantu EK (TF br. 011456)

Ekselencijo,

Pozivamo se na Sporazum o grantu za gore navedeni projekat između Bosne i Hercegovine (Primalac) i Međunarodne banke za obnovu i razvoj (Banka) od 24. jula 2012. godine (Sporazum o grantu). Napominjemo da nas je Jedinica za provedbu projekta obavijestila da postoji tehnička greška u tabeli isplate iz Priloga 2, Odjeljak IV, Dio A, stav 2.

Zadovoljstvo nam je obavijestiti Vas da se Banka složila da se tabela isplata treba revidirati. Stoga, Sporazum o grantu ovim se mijenja kao u nastavku:

- Tabela isplate iz Priloga 2, Odjeljak IV, Dio A, stav 2. ovim se zamjenjuje tabelom navedenom u nastavku:

Kategorija	Iznos dodijeljenih nepovratnih sredstava (izražen u eurima)	Procenat troškova koji će se finansirati
Dio 1 Projekta		
(1) Građevinski radovi	400.000	100%
(2) Robe	1.900.000	100%
(3) Konsultantske usluge	45.142	100%
Dio 2 Projekta		
(4) Građevinski radovi	2.300.000	100%
(5) Robe	500.000	100%
(6) Konsultantske usluge	54.000	100%
UKUPAN IZNOS	<u>5.199.142</u>	

Svi ostali rokovi i uvjeti Sporazuma o grantu, sa ovom izmjenom, ostaju na punoj snazi i važenju.

Zbog njihovog interesa u ovoj stvari, kopija ovog Dopisa o Amandmanu dostavlja se Federaciji i Republici Srpskoj.

Ovaj Dopis o Amandmanu stupa na snagu nakon što primimo supotpisan primjerak.

Molimo da potvrdite Vaše slaganje s navedenim izmjenama u ime Primaoca tako što ćete potpisati i datirati te nam vratiti jednu od priloženih kopija ovog Dopisa o Amandmanu.

S poštovanjem,

MEĐUNARODNA RAZVOJNA ASOCIJACIJA

/potpis/

Jane Armitage
Direktor predstavništva i regionalni koordinator
za Jugoistočnu Evropu
Evropa i Centralna Azija

POTVRĐUJE I PRIHVATA:

BOSNA I HERCEGOVINA

Od strane: */potpis/*

Ime i prezime: Nikola Špirić

Funkcija: Ministar

Datum: 22. august 2012. godine